



*Nourishing Spirituality for*

# *Ordained Life*



THE EPISCOPAL DIOCESE OF MISSOURI  
CLERGY RETREAT 2022 WORSHIP BOOKLET

# VESPERS | VÍSPERAS

---

*As we turn on lamps at dusk, we greet the evening by welcoming God to abide with us anew.*

*Al terminar el día, recibimos el anochecer al prender luces que alumbrarán nuestro espacio, y pedimos de nuevo el acompañamiento de Dios.*

## ENTRADA | OPENING

La sabiduría todo lo sabe, todo lo entiende  
*y nos guía es nuestro actuar.*

Wisdom knows and understands all things  
*and guides us in our actions.*

## ORACIÓN | PRAYER

Dios victorioso sobre la muerte, tu hijo Jesús se reveló una y otra vez para convencer a sus seguidores de su gloriosa resurrección: Concede que reconozcamos su presencia resucitada, y con amor y obediencia alimentemos sus ovejas y cuidemos de los corderos de su rebaño, hasta que nos reunamos con las huestes del cielo alabándote a tí y a aquel que es digno de bendición y de honor, gloria y poder, por siempre. **Amén.**

God of victory over death, your Son revealed himself again and again to convince his followers of his glorious resurrection: Grant that we may know his risen presence, in love obediently feed his sheep and care for the lambs of his flock, until we join the hosts of heaven in worshiping you and praising the one who is worthy of blessing and honor, glory and power, for ever and ever. **Amen.**

## ALABANZA

Luz del mundo, en gracia y belleza,  
*reflejo del rostro del Dios eterno,*  
*llama translúcida del deber del amor sin precio,*  
*tú traes la salvación a nuestra raza.*  
*Ahora, al ver la luz del atardecer,*  
*te levantamos voces en himnos de alabanza;*  
*digno eres de bendición sin fin,*  
*sol de nuestra noche, lámpara de nuestros días.*

## PRAISE

Light of the world, in grace and beauty,  
*Mirror of God's eternal face,*  
*Transparent flame of love's free duty,*  
*You bring salvation to our race.*  
*Now, as we see the lights of evening,*  
*We raise our voice in hymns of praise;*  
*Worthy are you of endless blessing,*  
*Sun of our night, lamp of our days.*

## SCRIPTURE | LECTURA: John Juan 21:16

Volvió a preguntarle: — Simón, hijo de Juan, ¿me amas? Pedro le contestó: — Sí, Señor, tú sabes que te quiero. Jesús le dijo: — Cuida de mis ovejas.

Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of John, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." Jesus said to him, "Tend my sheep."

## MEDITATION | MEDITACIÓN

*How will we make the future different by caring for others now?*  
*¿Cómo cambiaremos el futuro cuidando de los demás en el ahora?*



## DECLARACIÓN DEL PERDÓN | ASSURANCE OF PARDON

Sabemos que lo que antes éramos fue crucificado con Cristo, para que el poder de nuestra naturaleza pecadora quedara destruido y ya no siguiéramos siendo esclavos del pecado. Así también, ustedes considérense muertos respecto al pecado, pero vivos para Dios en unión con Cristo Jesús.

## PRAYERS | ORACIONES

Jesus, in your life we receive life:

Jesús, en tu vida recibimos la vida:

***Raise us to the new life of grace.***

***Levántanos a la nueva vida de la gracia***

You look with compassion on our human failings:

Mira con compasión nuestras debilidades humanas:

***Levántanos a la nueva vida de la gracia.***

***Raise us to the new life of grace.***

We proclaim the hope of your resurrection as we offer you these prayers:

Proclamamos la esperanza de tu resurrección al ofrecerte estas oraciones:

*Here, the people may add particular intercessions or thanksgivings.*

*El pueblo puede añadir sus propias peticiones y acciones de gracias.*

You make us bearers of hope in a world of suffering and despair:

Nos haces mensajeros de esperanza en un mundo de sufrimiento y desesperación:

***Levántanos a la nueva vida de la gracia.***

***Raise us to the new life of grace.***

## LORD'S PRAYER | EL PADRE NUESTRO

### PRAYER | ORACIÓN

Señor Jesús, permanece con nosotros, ahora que la noche se acerca y ha pasado el día. Sé nuestro compañero en el camino, enciende nuestros corazones, y despierta la esperanza, para que te conozcamos tal y como te revelas en las Escrituras y en la fracción del pan. Concede esto por amor de tu Nombre. Amén.

### GOING OUT | SALIDA

La sabiduría todo lo sabe, todo lo entiende

***y nos guía es nuestro actuar.***

Wisdom knows and understands all things

***and guides us in our actions.***

We know that our old self was crucified with Christ so that the body of sin might be destroyed, and we might no longer be enslaved to sin. So you must consider yourselves dead to sin and alive to God in Christ Jesus.



# MORNING PRAYER | LA ORACION DE LA MAÑANA

---

## THE BEGINNING OF THE DAY

*As we begin the day, we focus on our calling to live faithfully, for who knows what today holds?*

## OPENING

God's bright glory will shine,  
**and everyone will see it.**

## PRAYER

O Holy One, thank you for coming to us anew this day. Prepare our hearts and reawaken our love for you as we discern your call within us. May we join with you in making level the path for all people.

**Amen.**

*A hymn may be sung*

## SCRIPTURE: Mark 10:17-21

*As Jesus was setting out on a journey, a man ran up and knelt before him, and asked him, "Good Teacher, what must I do to inherit eternal life?" Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'You shall not murder; You shall not commit adultery; You shall not steal; You shall not bear false witness; You shall not defraud; Honor your father and mother.'" He said to him, "Teacher, I have kept all these since my youth." Jesus, looking at him, loved him and said, "You lack one thing; go, sell what you own, and give the money to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me."*

## MEDITATION

*A brief meditation on the reading may be offered.*

## EL COMIENZO DEL DÍA

*Al empezar el día, nos enfocamos en el llamado de una vida fiel, pues, ¿quién sabe lo que traerá este día?*

## ENTRADA

Entonces mostrará el Señor su gloria,  
**y todos los hombres juntos la verán.**

## ORACIÓN

O Santo Dios, gracias por venir a nosotros nuevamente. Prepara nuestros corazones y suscita nuevamente nuestro amor por ti mientras discernimos tu llamado en nosotros. **Amén.**

*Un himno puede ser cantado.*

## LECTURA: Marcos 10:17-21

*Cuando Jesús salía para irse, vino un hombre corriendo, y arrodillándose delante de El, Le preguntó[a]: "Maestro bueno, ¿qué haré para heredar la vida eterna?" Jesús le respondió: "¿Por qué Me llamas bueno? Nadie es bueno, sino sólo uno, Dios. Tú sabes los mandamientos: 'No mates, no cometas adulterio, no hurtas, no des falso testimonio, no defraudes, honra a tu padre y a tu madre.'" "Maestro, todo esto lo he guardado desde mi juventud," dijo el hombre. Jesús, mirándolo, lo amó y le dijo: "Una cosa te falta: ve y vende cuanto tienes y da a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; entonces vienes y Me sigues."*

## MEDITACIÓN

*Se puede ofrecer una breve meditación sobre la lectura.*

#### AFFIRMATION

We believe in God, Creator of all:  
*The two-legged, the four-legged,  
the winged ones, and those that crawl upon  
the earth and swim in the waters.*  
We believe in God, One Who Walked with Us:  
*Our Brother Jesus born in humility,  
who lived and died for us and  
who will come again to bring us to glory.*  
We believe in God, Spirit with Us:  
*Ever present and ever guiding, upholding us and  
showing us the principles to live by.*  
We hear God's voice through the prophets.  
*Creator, One Who Walked with Us, Spirit with Us,  
Holy One:*  
*We are named in the waters of baptism as your  
own,  
all of us related, all of us your children.*  
*We watch for signs of your homecoming  
and thank you for this sacred circle of life. Amen.*

#### PRAYERS

In the beginning, it is dark, cool, and quiet, and we ask you:

*Invite us into your presence, O Christ.*

We do not know your works, Holy One, yet still we ask you:

*Invite us into your presence, O Christ.*

We look to the rising sun and trust that you  
*Invite us into your presence, O Christ.*

*Here, the people may add particular intercessions or thanksgivings.*

You are our Shepherd, and we need nothing more. We rejoice in your presence with us in all of creation. Amen.

#### AFIRMACIÓN

*Creemos en Dios, Creador de todas las criaturas:  
Las que caminan sobre la tierra  
las que vuelan en el cielo  
y las que viven en las aguas del mar.*  
*Creemos en Dios, que anda con nosotros:  
En Jesús hermano, nacido en humildad,  
que vivió y murió por nosotros  
y que vendrá de nuevo en gloria.*  
*Creemos en Dios, Espíritu que nos acompaña:  
Siempre cerca, nos guía y sostiene  
y nos muestra el camino a seguir en nuestras  
vidas.*  
*La voz de Dios nos llega en labios del profeta.  
Creador, que andas con nosotros, Espíritu que  
acompañas, Santo Dios:*  
*Nos das tu Nombre en las aguas del Bautismo,  
una sola familia, todos somos tuyos.*  
*Esperamos tu venida, y hoy te damos gracias  
por este círculo sagrado, fuente de vida eterna.  
Amén.*

#### ORACIONES

En el alba oscura, serena y fresca, pedimos, oh Cristo:

*estar presentes contigo.*

Aun sin saber tus obras, pedimos, oh Cristo:

*estar presentes contigo.*

Y con el nuevo sol, nueva fe, pedimos, oh Cristo:

*estar presentes contigo.*

*El pueblo puede añadir sus propias peticiones y acciones de gracias.*

Tú eres nuestro Pastor, y no nos falta nada. Con toda la creación en alegría te damos gracias. Amén.



## LORD'S PRAYER

### PRAYER

God of hope, you call us from the exile of our sin with the good news of restoration; you build a highway through the wilderness; you come to us to bring us home. Comfort us with the expectation of your saving power, made known in Jesus Christ our Lord. Amen.

*A hymn may be sung*

### GOING OUT

God's bright glory will shine,  
**and everyone will see it.**

## EL PADRE NUESTRO

### ORACIÓN

Dios de esperanza, nos llamas del exilio de nuestro pecado con las Buenas Nuevas de restauración, edificas camino en el desierto, y vienes a nosotros para guiarnos a nuestra morada: Consuélanos con la expectativa de tu poder salvífico, dado a conocer en Jesucristo nuestro Señor. Amén.

*Un himno puede ser cantado.*

### SALIDA

Entonces mostrará el Señor su gloria,  
**y todos los hombres juntos la verán.**



## MIDDAY PRAYERS

---

### OPENING

Renew and strengthen us, eternal God,  
**as we prepare for resurrection.**

### PRAYER

Merciful God, your strength and courage pour forth to sustain the witness of your faithful people: Awaken in us the humility to serve wherever creation is broken and needy, that we may follow in the way of our brother, Jesus, die as he did to all that separates us from you, and be raised, as he was, to new life. **Amen.**

### SCRIPTURE:

"Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?" And the king will answer them, "Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me." Matthew 25:37-40



**MEDITATION:** Do you wish to honor the body of the Savior? Do not despise it when it is naked. Do not honor it in church with silk vestments, while outside you are leaving it numb with cold and naked. He who said, "This is my body," and made it so by his word, is the same that said, "You saw me hungry and you gave me no food. As you did it not to the least of these, you did it not to me." Honor him then by sharing your property with the poor, for what God needs is not golden chalices, but golden souls. John Chrysostom

*Who are the hungry and naked in our daily world, and how will we relieve their suffering?*

### PRAYERS

God of hope, help us who struggle in our daily work.

When we lose our purpose,  
***renew our hope in you.***

When we bow to hatred,  
***renew our trust in you.***

When we despair of bliss,  
***renew our joy in you.***

When we take offense at others,  
***renew our life in you.***

When we compromise our values,  
***renew our faith in you.***

When we cherish regrets,  
***renew our freedom in you.***

When we surrender to despair,  
***renew our hope in you.***

As we accept your renewing love, we offer our prayers to you:  
***Here, the people may add particular intercessions or thanksgivings.***

Hold us, and all people, in your loving care,  
***and may we be hope for others.***

### CLOSING PRAYER

God of hope, from you come every blessing and all peace: Show us that, in the midst of our struggles, you are with us. Give us the abundance of your grace that we may do the work you give us to do and that we may be for the world a sign of your presence; through Christ, the Way and the Truth. **Amen.**

### GOING OUT

Renew and strengthen us, eternal God,  
***as we prepare for resurrection.***



# AFTERNOON PRAYERS

---

## OPENING

May our sacrifice be love  
***as we practice mercy on earth.***

## PRAYER

God of love, the day is long and its burden is heavy: Give us grace to see your hand at work in the lives of those around us so that adversity will not overwhelm us, nor resentments possess us. Remain with us, for the sake of Jesus Christ, our Savior. ***Amen.***

## SCRIPTURE

Beloved, let us love one another, because love is from God; everyone who loves is born of God and knows God. 1 John 4:7

## MEDITATION

We cannot know whether we love God although there may be strong reason for thinking so, but there can be no doubt about whether we love our neighbor or not. Be sure that, in proportion as you advance in affection for sisters and brothers, you are increasing your love of God. Teresa of Avila 77

*Who is hard to love just now? What would it cost us to love that one?*

## PRAYERS

O God, you beckon us with promises of love;  
***Fulfill our desire for you.***

You pursue us even when we flee from you;  
***Bring us to our right minds.***

You delight in us and show us your compassion;  
***Make us mindful of the deep need in the world.***

*Here, the people may add particular intercessions or thanksgivings.*

You give us the gift of your unbounded love;  
***Pour out your love on all the world.***

## CLOSING PRAYER

Merciful God, return us now to working and relating in our world; return us, stimulated by hope, strengthened by faith, and directed by love. Thus, we are heartened to reconcile all people, created, redeemed, and sustained by you. In the name of Christ. ***Amen.***

## GOING OUT

May our sacrifice be love  
***as we practice mercy on earth.***

